

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE
FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME V

No. 36 - 31 December 1952

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 193

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY OF THE CONSTRUCTION OF THE SANATORIUM HOSPITAL OF I.N.P.S. — EXTENSION OF THE TIME-LIMIT

WHEREAS it is deemed necessary to extend, pursuant to Article 13 of the Law 25 June 1865, No. 2359, the time-limit for the completion of the expropriation proceedings and of the works concerning the construction of the Sanatorium-Hospital of „Istituto Nazionale della Previdenza Sociale“, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General,
Zone Commander,*

ORDER:

ARTICLE I

The time - limit provided for by Article II of Order No. 173 dated 18 September 1950 for the completion of the expropriation proceedings and of the works concerning the construction of the Sanatorium-Hospital of „Istituto Nazionale della Previdenza Sociale“, is hereby extended up to the 31st December 1954.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date it is signed by me and shall be operative as from 1st January 1953.

Dated at TRIESTE, this 20th day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/52/224

Order No. 194

CHARACTERISTICS OF METAL MARKS („CONTRASSEGNI“) FOR THE COLLECTION OF THE CIRCULATION TAX ON ANIMAL-DRAWN VEHICLES

WHEREAS it is deemed advisable to adopt special metal marks („contrassegni“) for the collection of the circulation tax on animal-drawn vehicles, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The „Unione Italiana Ciechi“, Trieste Section, is hereby entrusted, in terms of article 224 of the Consolidated Text of laws concerning Local Government Finance 14 September 1931, No. 1175, with the supply for the years 1953 and 1954 to the Provincial Administration of the „contrassegni“ (metal marks) relating to the collection of the circulation tax on animal-drawn vehicles.

ARTICLE II

The „contrassegni“ relating to the collection of the circulation tax on animal-drawn vehicles, as referred to in article 214 of Consolidated Text of laws concerning Local Government Finance, approved by R.D. 14 September 1931, No. 1175, as amended by Article XV of General Order No. 105, dated 25 June 1947, shall consist of a rectangular aluminium plate, 90 x 43 millimetres in size; the upper side shall bear a projection constituted by an arc of circle having a radius of 13 millimetres, the centre of which shall be at a distance of 35 millimetres from the lower side. The corners shall be rounded off by arcs of a circle with a radius of 5 millimetres.

The plate shall have four holes at the corners for the passing of nails and shall be embossed with a wheel and relative spokes, the centre of which shall coincide with the centre of the circle referred to above on the left, above, also embossed, the year of validity, and on the right the initials: „B.U.S.Z. - F.T.T.“; on the left, below, likewise embossed, the amount of the circulation tax, and, punched on the right, the progressive registration number of the vehicle.

On the left, above, the plate shall bear an appropriate hole for the application of an automatic brass clasp made up of two parts, male and female, and completed with the regular-hemp-coated iron wire.

The value of the „contrassegni“ shall be as follows: Lire 125, Lire 250, Lire 500, Lire 1,000 and Lire 2,000.

The reduction of 50% in favour of carts and agricultural machines which are not exempt from tax under article 220, letter g), of the Consolidated Text on Local Government Finance, shall stand.

ARTICLE III

The shape, size of characters and other indications impressed on the metal plates shall conform to the models deposited by „Unione Italiana Ciechi“, Trieste Section, the supplier of the plates, at the Department of Transportation, „Ispettorato Compartimentale della Motorizzazione Civile e dei Trasporti in concessione“ and at the Department of Finance.

ARTICLE IV

The price for the sale of the „contrassegni“ by „Unione Italiana Ciechi“, Trieste Section, to the Provincial Administration is hereby fixed at Lire 40 (forty) each.

ARTICLE V

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/52/189

Order No. 195

PROVISIONS CONCERNING THE MANUFACTURE, DISTRIBUTION AND SALE OF IDENTITY PLATES FOR ANIMAL-DRAWN VEHICLES

WHEREAS it is deemed advisable to control the manufacture, distribution and sale of the identity plates for animal-drawn vehicles referred to in article 45 of R.D. 8 December 1933, No. 1740, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The identity plate for animal-drawn vehicles referred to in article 45 of R.D. 8 December 1933, No. 1740, shall consist of a rectangular aluminium plate of 150 x 70 millimetres.

The plate shall be provided in its four corners with suitable holes for the passing of nails and shall give, in black colour, the following particulars :

On left side, above : the period of validity ;

on right side, above : the registration number ;

in the middle: the Commune where the vehicle is registered;
in the portion immediately below: the category to which the vehicle belongs (vehicle for the transport of persons, goods or agricultural products);
in the centre: the owner's Christian name, surname and father's name, and the name of the firm;
below, respectively on left and right: the tare and the carrying capacity, if agricultural carts or vehicles used for the transport of goods are concerned;
in the lowest portion, left: the width of the tyres („cerchioni“);
in the centre, below: a hole for fixing the plate („contrassegno“).

ARTICLE II

The plate shall not be renewed if, at least, three years from the relative purchase by the cart-owner have not elapsed.

The plate may be renewed earlier if it is necessary to modify any of the particulars referred to in Article I hereof or if such particulars are no longer clearly legible.

If the plate deteriorates within the above mentioned three-year period and the deterioration is due to manufacture defects, the renewal shall be gratuitous.

ARTICLE III

The substitution of the plates shall be carried out within 31 March 1953.

Up to the said date, the use of plates having the characteristics referred to in article 45 of R.D. 8 December 1933, No. 1740, shall be permitted.

ARTICLE IV

The maximum price at which the plate may be sold by the Commune concerned is hereby fixed at Lire 620, to which the „verification tax“ referred to in article 45, fourth paragraph, of R.D. 8 December 1933, No. 1740, is to be added.

ARTICLE V

The „Unione Italiana Ciechi“, Trieste section, is hereby entrusted with the service relating to the manufacture and sale of plates for the years 1953 and 1954.

ARTICLE VI

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/52/190

Order No. 196

EXTENSION OF TIME-LIMITS OF EXPIRATION AND PRESCRIPTION RELATING TO TAXES

WHEREAS it is deemed advisable to extend certain time-limits of expiration and prescription relating to taxes in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The time-limits of expiration and of prescription relating to indirect taxes on business as extended by Order No. 187 dated 18 December 1951, are hereby further extended subject to the same conditions as established by said Order, to 31 December 1953.

The time-limits of expiration and of prescription expiring after 31 December 1952 are hereby extended to the same date 31 December 1953, subject to the above mentioned conditions.

ARTICLE II

The prescription time-limit established by Article II of Order No. 12 dated 21 January 1950 is hereby extended to 31 December 1953.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/52/210

Order No. 197

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY FOR THE CONSTRUCTION OF A HIGH TENSION LINE FOR THE TRANSMISSION OF ELECTRIC ENERGY TO A GROUP OF HOUSES AT VIA CARZIA, OPICINA

WHEREAS it is deemed advisable to authorize the „Società Elettrica della Venezia Giulia“ to construct and operate a line for the transmission of electric energy with a voltage of 10,000 volts ; and

WHEREAS during the inquiry no claims or objections have been lodged and permissions for the respective crossings have been obtained by said „Società“ from the Province of Trieste, the Forest Guard Branch of Venezia Giulia Police Force, the Commune of Trieste, and the „Ispettorato delle Telecomunicazioni“ ; and

WHEREAS the „Ufficio del Genio Civile“ and the „Ispettorato Generale del Genio Civile e dell' U.S.V.S.“ have expressed their favourable opinion,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The „Società Elettrica della Venezia Giulia“ (SELVEG) — hereinafter referred to as the „Società“ — is hereby authorized to construct and operate an electric line with a voltage of 10,000 volts from the Opicina, Trieste, Sub-station to the transformer-cabin of a group of houses at Via Carsia, Opicina.

ARTICLE II

In accordance with article 115 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, all the works and installations needed for the construction and operation of the above mentioned electric line are hereby declared to be of public utility.

ARTICLE III

In accordance with articles 116 and 33 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, and Article 71 and following of the Law 25 June 1865, No. 2359, as amended by the Law 18 December 1879, No. 5188, series 2nd, the works for the construction of the electric line mentioned in the preceding Article and of the installations connected therewith are hereby declared urgent and undelayable.

ARTICLE IV

Section 1. — The expropriations and works shall be initiated within three months and shall be completed within six months from the date of publication of this Order.

Section 2. — Within two months from the same date the „Società“ shall submit to the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste, in terms of article 116 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, the detailed plans of the stretches of the line affecting private property with respect to which it is necessary to proceed in accordance with the above mentioned Law 25 June 1865, No. 2359.

ARTICLE V

The line shall be constructed in conformity with the technical designs laid down in the project attached to the application of the „Società“ dated 1 December 1951 and shall be subject to the final test of the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste.

ARTICLE VI

This authority is granted under the safeguard of the rights of third parties and under the observance of all existing regulations governing lines for the transmission and distribution of electric energy and of the special provisions of the Administrations concerned in accordance with article 10 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775. Consequently, the „Società“ shall assume full responsibility with respect to the rights of third parties and the possible damages that could in any way be caused by the construction of the electric line, protecting the Administration against all claims or troubles („molestia“) arising from those third parties who might consider themselves damaged.

ARTICLE VII

The „Società“ shall carry out all such new works or modifications as might be prescribed, in terms, of law, for the protection of public and private interests within the time-limits that will be fixed for such purpose ; in case of non-fulfilment the penalties provided for by the Law shall be applied.

ARTICLE VIII

Section 1. — For the expenses of superintendence and of the final test entrusted to the „Ufficio del Genio Civile“, the „Società“ shall deposit at the Treasury Section of Trieste, at the disposal of said „Ufficio del Genio Civile“, the amount of 10,000 (ten thousand) Lire.

Section 2. — As a security for the obligations deriving from the present authority and for those with respect to third parties, the „Società“ shall deposit at the „Cassa Depositi e prestiti“ the amount of 20,000 (twenty thousand) Lire.

Section 3. — The validity of the present authority is subject to the prior deposit of the aforesaid amounts. All expenses connected with the present authority shall be to the charge of the „Società“.

ARTICLE IX

The general plan and the summary report of the works attached to this Order are marked „Annex A“ and „Annex B“ respectively and shall be deposited at the Directorate of Legal Affairs, Allied Military Government, where they may be freely inspected by all persons concerned.

ARTICLE X

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 24th day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for T. J. W. WINTERTON

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/52/185

Order No. 198

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY FOR THE ENLARGEMENT OF THE TIMAVO FISHING GROUND — EXTENSION OF TIME-LIMIT

WHEREAS it is deemed necessary to extend the time-limit set down in Article II of Order No. 106/1951 for the completion of the expropriation operations and of the works concerning the enlargement of the Timavo Fishing Ground in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General,
Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The time-limit for the completion of the expropriation operations and of the works concerning the enlargement of the Timavo Fishing Ground set down in Article II of Order No. 106 dated 14 June 1951 is hereby extended up to the 31 December 1954.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 27th day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for T. J. W. WINTERTON

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/52/221

Order No. 199

PROVISIONS IN FAVOUR OF APPRENTICES (AMENDMENTS TO ORDER No. 5/1951)

WHEREAS it is deemed advisable to extend provisionally, with amendments, until 31 December 1953, the granting of the contribution by Allied Military Government for the employment and training of apprentices, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

*NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General,
Zone Commander,*

ORDER :

ARTICLE I

The validity of Order No. 5, dated 10 January 1951, as amended by Order No. 192 dated 21 December 1951, is hereby extended until 31 December 1953 with such amendments as are provided for by the following Articles.

ARTICLE II

Article II of Order No. 5, dated 10 January 1951, is hereby repealed and substituted by the following :

„ARTICLE II

Section 1. — Except as provided for by the following Sections, the contribution referred to in Article I shall be granted for each apprentice engaged by the employer.

Section 2. — For the purposes of payment of the contribution by Allied Military Government, no account shall be taken of the number of apprentices who, on 10 January 1951, were already in service, as well as, in case of subsequent reduction of such number, of those subsequently engaged up to the same number of apprentices as were employed on the aforesaid date.

Section 3. — For newly established industrial concerns and for those which, on 10 January 1951, had no apprentices in their employment, the Territorial Labour Office, upon hearing the Commission for Apprentices, may limit the granting of the contribution to a portion of the apprentices engaged.

Such provision shall not apply to artisan-firms and industrial concerns with less than 10 employees (small industries).“

ARTICLE III

The Tables constituting Annex „A“ to Order No. 5, dated 10 January 1951, are hereby substituted by the Tables annexed to this Order.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and shall be operative as from 1 January 1953.

Dated at TRIESTE, this 30th day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/52/226

ANNEX „A“

1) ARTISAN-FIRMS OR INDUSTRIAL CONCERNS WITH LESS THAN 10 EMPLOYEES (SMALL INDUSTRIES)	Contribution in Lire per week and apprentice	
	Artisan-firms	Small Industries
1st half year of Apprenticeship, regardless of age	618	816
2nd half year of Apprenticeship, regardless of age	906	1.170
Under 16 years of age (after 1st year of apprenticeship) ..	1.056	1.338
From 16 to 18 years of age (after 1st year of apprent.) ..	1.572	1.944
Over 18 years of age (after 1st year of apprenticeship) ..	2.124	2.550

2) INDUSTRIAL CONCERNS WITH MORE THAN 10 EMPLOYEES	Contributions in Lire per week and apprentice
Under 16 years of age	1.812
From 16 to 18 years of age	2.496
Over 18 years of age	3.042

3) PAINTERS, PRINTERS (ARTISANS)	Contributions in Lire per week and apprentice
1st half year of apprenticeship, regardless of age	774
2nd half year of apprenticeship, regardless of age	1.110
Under 16 years of age (after 1st year of apprenticeship) ..	1.236
From 16 to 18 years of age (after 1st year of apprenticeship) ..	1.974
Over 18 years of age (after 1st year of apprenticeship)....	2.634

4) BARBERS (ARTISANS)	Contributions in Lire per week and apprentice
1st half year of apprenticeship, regardless of age	504
2nd half year of apprenticeship, regardless of age	864
Under 16 years of age (after 1st year of apprenticeship) ..	912
From 16 to 18 years of age (after 1st year of apprenticeship)	1.392
Over 18 years of age (after 1st year of apprenticeship) ...	1.812

5) HAIRDRESSERS (ARTISANS)	Contributions in Lire per week and apprentice
1st half year of apprenticeship, regardless of age	510
2nd half year of apprenticeship, regardless of age	522
2nd year of apprenticeship, regardless of age	738
3rd year of apprenticeship, regardless of age	1.104

N.B. : The above contributions refer to one week comprising six working days ; in case in any week the apprentices' working days are less than six, the respective contributions shall be reduced in proportion.

In no case shall the aforesaid contributions be increased for overtime work, if any, performed by the apprentices.

Order No. 200

PROVISIONS CONCERNING THE RESUMPTION OF THE CONSTRUCTION OF BUILDINGS EXTENSION OF TIME-LIMIT

WHEREAS it is considered advisable to extend the time-limit provided for by Order No. 117 dated 25 May 1949, as subsequently amended, concerning the completion of constructions by Bodies and Building Cooperative Societies, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The time-limit for the completion of constructions by the Province, Commune and Public Bodies as well as Building Cooperative Societies referred to in Order No. 117, dated 25 May 1949, as subsequently amended, is hereby further extended to 30 June 1953.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 30th day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/A/52/230

Administrative Order No. 63

CONFERRING OF JUDICIAL FUNCTIONS ON JUDICIAL AUDITOR

WHEREAS by Administrative Order No. 46 dated 11 September 1952 the Judicial Auditor Dr. Ettore DEL CONTE was assigned to the Tribunal of Trieste to serve the prescribed period of judicial apprenticeship, and

WHEREAS it is now deemed advisable in the interest of the service of the Courts to confer on him judicial functions in advance of the prescribed date,

UPON proposal of the First President and the Procuratore Generale di Stato, Court of Appeal, Trieste,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — Dr. Ettore DEL CONTE in hereby temporarily and in anticipation charged with judicial functions and assigned to the Tribunal of Trieste as Judge, with effect from 1st January 1953.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 29th day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for T. J. W. WINTERTON

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/52/66

Administrative Order No. 64

CONFERRING OF JUDICIAL FUNCTIONS ON JUDICIAL AUDITOR

WHEREAS by Administrative Order No. 47 dated 11 September 1952 the Judicial Auditor Dr. Stefano PETRIS was assigned to the Tribunal of Trieste to serve the prescribed period of judicial apprenticeship, and

WHEREAS it is now deemed advisable in the interest of the service of the Courts to confer on him judicial functions in advance of the prescribed date,

UPON proposal of the First President and Procuratore Generale di Stato, Court of Appeal, Trieste,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — Dr. Stefano PETRIS is hereby temporarily and in anticipation charged with judicial functions and assigned to the Tribunal of Trieste as Judge, with effect from 1st January 1953.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 29th day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for T. J. W. WINTERTON

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/52/67

Administrative Order No. 65

CONFERRING OF JUDICIAL FUNCTIONS ON JUDICIAL AUDITOR

WHEREAS by Administrative Order No. 45 dated 11 September 1952 the Judicial Auditor Dr. Italo VISALLI was assigned to the Procura di Stato of Trieste to serve the prescribed period of judicial apprenticeship, and

WHEREAS it is now deemed advisable in the interest of the service of the Courts to confer on him the judicial functions in advance of the prescribed date,

UPON proposal of the First President and the Procuratore Generale, di Stato, Court of Appeal, Trieste,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — Dr. Italo VISALLI is hereby temporarily and in anticipation charged with judicial functions and assigned to the Procura di Stato as Deputy Procuratore di Stato, with effect from 1st January 1953.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 29th day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for T. J. W. WINTERTON

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/52/68

Administrative Order No. 66

APPOINTMENT OF THE PRESIDENT OF THE TRIBUNAL FOR MINORS

WHEREAS the magistrate of Appeal Dr. Francesco BOSCHINI President of Section of the Civil and Penal Tribunal and President of the Tribunal for Minors of Trieste has retired on pension having reached the prescribed limits of age and service ;

WHEREAS it is considered necessary to provide for the appointment of a new President of the said Tribunal for Minors :

UPON proposal of the First President and the Procuratore Generale di Stato, Court of Appeal of Trieste,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — The magistrate of Appeal Dr. Aldo RENZI, serving with the Tribunal of Trieste as a judge, is hereby appointed President of the Tribunal for Minors with effect from 1st January 1953.

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 31st day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for T. J. W. WINTERTON

Major General

Zone Commander

Ref. : LD/B/52/72

Administrative Order No. 67

COMPOSITION OF THE SECTIONS OF THE LOCAL COURTS FOR THE JUDICIAL YEAR 1953

WHEREAS it is deemed necessary to establish the composition of the Sections of the Local Courts for the judicial year 1953,

PURSUANT to Article 44, 45, 46, 50, 54, 57, 58, 61 and 63 of the Judicial Regulations approved by R. D. 30 January 1941, No. 12, .

UPON proposal of the Director of Legal Affairs,

I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

1. — The Sections of the Court of Appeal, Trieste, the Tribunal, the Tribunal for Minors, the Investigating Office and the Supervising Office at the Tribunal for the Judicial year 1953 shall be composed as follows :

COURT OF APPEAL

Civil Section

1. Dr. Prof. DE LITALA Luigi — First President
2. Dr. FORZIATI Clemente — President of Section
3. Dr. SCOMERSI Giovanni — Councillor
4. Dr. ZETTO Riccardo — "
5. Dr. OBLAK Giuseppe — "
6. Dr. ARBANASSI Ezio — "
7. Dr. ROATTI Giovanni — "

Penal Section

1. Dr. JANCHI Antonio — President
2. Dr. WITTIKA Carlo — Councillor
3. Dr. ZERBONI Gioacchino — "
4. Dr. GNEZDA Antonio — "
5. Dr. NACHICH Lodovico — "
6. Dr. RUGGERI Guido — "

Court of Assize of Appeal

1. Dr. ZETTO Riccardo — Acting President
2. Dr. GNEZDA Antonio — Councillor
3. Dr. WITTIKA Carlo — Acting Deputy President
4. Dr. NACHICH Lodovico — Councillor

Special Section for Minors

1. Dr. DE FRANCO Faustino — President
2. Dr. ZETTO Riccardo — Councillor
3. Dr. OBLAK Giuseppe — "
4. Dr. ARBANASSI Ezio — "
5. Dr. RUGGERI Guido — "
6. Dr. COSTANTINIDES Costantino — Effective lay member
7. Dr. PITTONI Luigi — Deputy lay member

Labour Magistracy

1. Dr. Prof. DE LITALA Luigi — First President
2. Dr. FORZIATI Clemente — President of Section
3. Dr. SCOMERSI Giovanni — Councillor
4. Dr. OBLAK Giuseppe — "
5. Dr. ARBANASSI Ezio — "
6. Dr. ROATTI Giovanni — "

Inquiring Section

1. Dr. DE FRANCO Faustino — President
2. Dr. SCOMERSI Giovanni — Effective Councillor
3. Dr. OBLAK Giuseppe — " "
4. Dr. ZERBONI Gioacchino — " "
5. Dr. ROATTI Giovanni — " "
6. Dr. WITTIKA Carlo — Deputy Councillor
7. Dr. RUGGERI Guido — Deputy "

Special Section acting in Cassation

1. Dr. Prof. DE LITALA Luigi — First President
2. Dr. DE FRANCO Faustino — President of Section
3. Dr. SANTOMASO Vittorio — President of the Tribunal
4. Dr. FORZIATI Clemente — President of Section
5. Dr. JANCHI Antonio — " " "
6. Dr. SCOMERSI Giovanni — Councillor
7. Dr. ZERBONI Gioacchino — "
8. Dr. ARBANASSI Ezio — "
9. Dr. ROATTI Giovanni — "

TRIBUNAL

First Civil Section

1. Dr. SANTOMASO Vittorio — President
2. Dr. ROCHELLI Attilio — Councillor acting as Judge
3. Dr. RENZI Aldo — " " " "
4. Dr. FRANZOT Ferruccio — Judge
5. Dr. AMBROSI Leone — "

Second Civil Section

1. Dr. FALCHI Ruggero — President
2. Dr. PALERMO Carmelo — Councillor acting as Judge
3. Dr. BOSCHINI Benno — Judge
4. Dr. LUGNANI Silvano — "
5. Dr. MALTESE Domenico — "

Third Mixed Section

1. Dr. BLANDO Domenico — President
2. Dr. RUSIN Luigi — Councillor acting as Judge
3. Dr. ZANETTI Ferruccio — Judge
4. Dr. ROSANO Stefano — "
5. Dr. FALZEA Aldo — "

Fourth Penal Section

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Dr. FABRIO Antonio | — President |
| 2. Dr. OSTOICH Florio | — Councillor acting as Judge |
| 3. Dr. TONINI Piero | — Judge |
| 4. Dr. DEL CONTE Ettore | — " |

Fifth Penal Section

- | | |
|---------------------------|-------------|
| 1. Dr. ZULMIN Guido | — President |
| 2. Dr. SCAMPICCHIO Matteo | — Judge |
| 3. Dr. RAIMONDI Giuseppe | — " " |
| 4. Dr. FARINARO Domenico | — " |
| 5. Dr. PETRIS Stefano | — " |

Tribunal for Minors

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Dr. RENZI Aldo | — President |
| 2. Dr. ZANETTI Ferruccio | — Effective Judge |
| 3. Dr. SCAMPICCHIO Matteo | — Deputy Judge |
| 4. Dr. MAZZONI Menotti | — Effective lay member |
| 5. Dr. GREGO Aldo | — Deputy lay member |

Court of Assize

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Dr. PALERMO Carmelo | — Effective President |
| 2. Dr. ZANETTI Ferruccio | — Effective Judge |
| 3. Dr. OSTOICH Florio | — Deputy President |
| 4. Dr. RAIMONDI Giuseppe | — Deputy Judge |

Investigating Office

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Dr. PICCIOLA Guido | — Investigating Councillor |
| 2. Dr. TROLIS Venerio | — " Judge |
| 3. Dr. BASILE Aldo | — " " |

Supervising Judge

- | | |
|-----------------------|--------------|
| 1. Dr. PICCIOLA Guido | — Councillor |
|-----------------------|--------------|

2. The Director of Legal Affairs, Allied Military Government is directed to execute this Order which shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 31st day of December 1952.

VONNA F. BURGER

Colonel Arty

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/B/52/73

Notice No. 84

MINIMUM WAGES FOR WORKERS EMPLOYED IN FIRMS CARRYING OUT SCALING WORK

NOTICE is hereby given that the Minimum Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workers employed in firms carrying out scaling work not members of category associations or not subject to collective contracts the following Award:

L O D O:

ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso N. 29 sulla Gazzetta Ufficiale dd. 11 giugno 1952, si intende prorogata sino al 31 agosto 1953, con l'aggiunta indicata nell'articolo che segue.

ARTICOLO 2

Ai sensi dell'art. 2 del lodo sopra citato, i nuovi importi dell'indennità di contingenza, assegno temporaneo e quota di rivalutazione sono i seguenti:

Indennità di contingenza	L. 83.50	orarie
Assegno temporaneo	L. 0.25	"
Quota di rivalutazione	L. 4.25	"

Eventuali modificazioni future dell'indennità di contingenza nel settore dell'industria verranno applicate automaticamente.

Una revisione del lodo anteriore alla scadenza di cui all'art. 1, sarà considerata legittima solamente nel caso in cui il trattamento economico di lavoratori svolgenti analoga attività, avesse a subire delle modificazioni.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 25 settembre 1952.

Il Presidente: Sgd. Walter LEVITUS

I Componenti: „ Mario PIAZZA

„ Aldo CHERINI

„ Paolo ROSSETTI

„ Guido BORZAGHINI

I Consulenti Tecnici: „ Nicolo' PASE

„ Ruggero TIRONI

Ratificato: 17 ottobre 1952

Sgd.: de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 28th day of November 1952.

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Ref.: LD/C/52/78

Notice No. 85

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED BY ROWING CLUBS AND TRIESTE SAILING CLUB (SOCIETA' TRIESTINA DELLA VELA)

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel employed by Rowing Clubs and Trieste Sailing Club (Società Triestina della Vela), the following award :

L O D O :

ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso No. 10 sulla Gazzetta Ufficiale dd. 21 febbraio 1952, si intende prorogata sino al 30 aprile 1953, con la modificazione indicata nell'articolo che segue.

ARTICOLO 2

La tabella dell'indennità di contingenza prevista nell'articolo 2 del lodo sopra citato, a partire dal 1° ottobre 1952, va sostituita da quella sottoriportata.

	Giorn.	Mens.
Custode e carpentiere	L. 422.—	L. 10.972.—
Primo marinaio	L. 422.—	L. 10.972.—
Secondo marinaio	L. 411.—	L. 10.686.—
Aiuto custode - carpente.	L. 405.—	L. 10.530.—
Aiuto marinaio e uomo di fatica	L. 399.—	L. 10.374.—

ARTICOLO 3

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo anteriore alla scadenza prevista nell'articolo 1, solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico di analoghe categorie di lavoratori.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 26 settembre 1952.

Il Presidente : Sgd. Walter LEVITUS
I Componenti : „ Leo BATTINO
„ Silvio DOLLINAR
„ Renato CORSI
„ Livio SORANZ
I Consulenti Tecnici : „ Giovanni POLI
„ Ruggero TIRONI

Ratificato : 17 ottobre 1952

Sgd. : de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 28th day of November 1952.

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Ref. : LD/C/52/79

Notice No. 86

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED BY ADRIACO YACHT CLUB

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of personnel employed by Adriaco Yacht Club, the following award:

L O D O :

ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso No. 13 sulla Gazzetta Ufficiale dd. 21 febbraio 1952, si intende prorogata sino al 30 aprile 1953, con la modificazione indicata nell'articolo che segue.

ARTICOLO 2

A partire dal 1° ottobre 1952, la tabella dell'indennità di contingenza prevista nell'art. 2 del lodo citato in precedenza, va sostituita da quella sotto riportata

	Giorn.	Mens.
Impiegato d'ordine		L. 11.179.—
Impiegata d'ordine		L. 9.674.—
Nostromo	L. 422.—	L. 10.972.—
Primo marinaio	L. 411.—	L. 10.686.—
Secondo marinaio e carpent.	L. 405.—	L. 10.530.—
Aiuto marinaio e uomo di fatica	L. 399.—	L. 10.374.—
Prestaservizi	L. 334.—	L. 8.684.—

ARTICOLO 3

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione del presente lodo in data anteriore alla scadenza prevista all'art. 1 solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico di analoghe categorie di lavoratori.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 27 settembre 1952.

Il Presidente : Sgd. Walter LEVITUS

I Componenti : „ Bruno PANGRAZI
„ Arrigo LETTIS
„ Renato CORSI
„ Livio SORANZ
I Consulenti Tecnici : „ Giovanni POLI
„ Ruggero TIRONI

Ratificato : 17 ottobre 1952

Sgd. : de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 28th day of November 1952.

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Ref. : LD/C/52/80

Notice No. 87

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED BY INDUSTRIAL PRINTING CONCERNS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947 has issued in respect of personnel employed by industrial printing concerns, not members of category associations or not subject to collective contracts, the following award :

L O D O

ARTICOLO 1

A partire dal 1.º ottobre 1952 il salario orario previsto dall'articolo 1 del lodo pubblicato con l'Avviso n. 20 sulla Gazzetta dd. 21 maggio 1951, per il personale non impiegatizio, e lo stipendio mensile previsto all'Articolo 4 dello stesso lodo, per il personale impiegatizio, si intendono modificati dalle tabelle che seguono :

PERSONALE OPERAIO

U O M I N I

Tipografi :

Linotipisti	L.	154.60
Linotipisti paga per 7 ore	„	1.082.10
Tastieristi e fonditori alla monotype	„	137.90

Compositori a mano :

operai di I cat.	L.	114.70
operai di II „	„	83.10
operai di III „	„	61.20

Impressori :

operai di I cat.	L.	114.70
operai di II „	„	83.10
operai di III „	„	61.20

Stereotipisti :

operai di I cat.	L.	114.70
operai di II „	„	83.10
operai di III „	„	61.20

Stereogalvanotipisti :

operai di I cat.	L.	137.90
operai di II „	„	100.20
operai di III „	„	73.70

Fotoincisori :

Fotografi, fotoincisori, stampatori, ritoccatore :

operai di I cat.	L.	134.70
operai di II "	"	97.70
operai di III "	"	71.90
Torcolieri di tricolorie e fotolito (tiraprove)	"	134.70
Torcolieri per lavori al tratto e mezza tinta	"	97.70
Montatori e fresatori	"	97.70

Litografi :

Incisori, disegnatori, cromisti :

operai finiti	L.	179.10
operai del II biennio	"	137.30
operai del I biennio	"	97.70

Trasportatori fotomeccanici, trasportatori e stampatori :

operai di I cat.	L.	134.70
operai di II cat.	"	97.70
operai di III cat.	"	71.90
Tiraprove	"	134.70
Torcolieri	"	97.70
Lisciapietre, granitori di lastre, fonditori di lastre di piombo	"	80.80

Rotocalcografi - Fototipisti - Calcografi :

Preparatori fotografi, ritoccatore, macchinisti :

operai di I cat.	L.	134.70
operai di II "	"	97.70
operai di III "	"	71.90

Incisori di musica :

operai di I cat.	L.	179.10
operai di II "	"	137.30
operai di III "	"	97.70

Legatori - Librai :

operai di cat. extra	L.	123.10
operai di I cat.	"	110.20
operai di II "	"	80.—
operai di III "	"	58.80
Rigatori e lineatori	"	110.20

Fonditori di caratteri :

operai spec. I cat. A	L.	137.90
operai qual. provetti I cat. B	"	137.90
operai di II cat. A	"	97.70
operai di II cat. B	"	80.—

Allievi speciali	L.	59.90
-----------------------	----	-------

Xilografi	L.	134.70
Mettifoglio (Uomo)	„	71.90
Fotografi industriali:		
operatori di I cat.	L.	134.70
operatori di II cat.	„	97.70
operatori di III cat.	„	71.90
Calligrafi di I cat.	L.	118.70
Calligrafi di II „	„	85.50
Stampatori di I cat.	L.	114.70
Stampatori di II „	„	83.10
Stampatori di III „	„	61.20
Ritoccatore all'aerografo	L.	136.70
Ritoccatore di I cat.	L.	134.70
Ritoccatore di II „	„	97.70
Ritoccatore di III „	„	71.90
Rotativisti di I cat.	L.	134.70
Rotativisti di II „	„	97.70
Rotativisti di III „	„	71.90
Ceramisti di I cat.	L.	136.70
Ceramisti di II „	„	98.90
Servizi complementari:		
Operai spec.	L.	104.50
Operai qual.	„	80.80
Servizi ausiliari:		
Operai spec. sopra i 18 anni	L.	65.90
Operai spec. dai 16-18 anni	„	45.80
Operai spec. infer. ai 16 anni	„	33.30
Operai comuni sopra i 18 anni	L.	52.10
Operai comuni dai 16-18 anni	„	34.40
Operai comuni infer. ai 16 anni	„	24.10
Servizio di magazzino:		
Operai sopra i 18 anni	L.	80.80
Operai dai 16-18 anni	„	52.20
Operai infer. ai 16 anni	„	34.40
Lavori discontinui e di semplice attesa e custodia:		
Gruppo A — Autisti per servizi esterni, motoscafisti ed infermieri patentati:		
paga per 8 ore	L.	840.—
paga per 9 ore	„	910.—
paga per 10 ore	„	980.—

Gruppo B — Addetti ad altre mansioni (guardiani, custodi, portieri, uscieri, fattorini):

di età superiore ai 18 anni:

paga per 8 ore	L.	535.—
paga per 9 ore	"	575.—
paga per 10 ore	"	620.—

di età fra i 16 e i 18 anni:

paga per 8 ore	L.	335.—
paga per 9 ore	"	365.—
paga per 10 ore	"	390.—

di età inferiore ai 16 anni:

paga per 8 ore	L.	195.—
paga per 9 ore	"	215.—
paga per 10 ore	"	230.—

Apprendisti:

fra i 16 e i 18 anni	L.	21.70
inferiore ai 16 anni	"	17.30

D O N N E

Legatrici - Librale:

Operaie di I cat.	L.	50.30
Operaie di II cat.	"	38.—
Operaie di III cat.	"	30.90

Fonditrici di caratteri:

Operaie di I cat.	L.	57.20
Operaie di II cat.	"	50.30
Operaie di III cat.	"	39.50
Operaie di IV cat.	"	32.40

Lavorazioni varie:

Mettifoglio alle litografiche e puntatrici alle tipografiche	L.	54.40
Mettifoglio alle tipografiche	"	50.30
Spolveratrici addette alla laccatura, patinatura e verniciatura	"	38.—
Levafoglio, porgifoglio, bronzatrici	"	30.90

Lavori discontinui e di attesa e di custodia:

Gruppo C) — Infermiere patentate:

paga per 8 ore	L.	435.—
paga per 9 ore	"	475.—
paga per 10 ore	"	515.—

Gruppo D) — Donne aventi altre mansioni:

paga per 8 ore	L.	330.—
paga per 9 ore	"	360.—
paga per 10 ore	"	380.—

Apprendiste:

Operaie dai 16 ai 18 anni	L.	18.70
Operaie inferiori ai 16 anni	"	16.20

TABELLE DELLE PAGHE APPRENDISTI

Scatti semestrali per gli apprendisti che iniziano il tirocinio in età superiore ai 16 anni

	Semestre	Lire
Tipografi (compositori, impressori) Stereotipisti Fotografi industriali (stampatori)	I	21.70
	II	25.40
	III	29.10
	IV	32.80
	V	36.40
	VI	40.10
	VII	43.80
	VIII	47.50

Litografi (trasportatori e stampatori) Fotoincisori (fotografi ritoccatore e stampatori) Rotocalcografi e calcografi Fototipisti (fotografi e ritoccatore)	I	21.70
	II	25.—
	III	28.20
	IV	31.50
	V	34.70
	VI	37.90
	VII	41.20
	VIII	44.40
	IX	47.70
	X	50.90

Fotoincisori (montatori fresatori)	I	21.70
	II	29.60
	III	37.50
	IV	45.40
	V	53.30
	VI	61.20

Legatori e librai	I	21.70
	II	25.10
	III	28.40
	IV	31.80
	V	35.10
	VI	38.50
	VII	41.80
	VIII	45.20

	Semestre	Lire
	I	21.70
	II	24.80
	III	27.90
	IV	31.—
	V	34.10.
	VI	37.10
Incisori di musica	VII	40.20
	VIII	43.30
	IX	46.40
	X	49.50
	XI	52.50
	XII	55.60
	XIII	58.70
	XIV	61.80

	I	21.70
	II	24.40
	III	27.10
	IV	29.80
	V	32.50
Fototipisti (preparatori e macchinisti)	VI	35.20
	VII	37.90
	VIII	40.60
	IX	43.30
	X	46.—
	XI	48.70
	XII	51.40

	I	21.70
	II	24.90
	III	28.—
	IV	31.10
	V	34.30
	VI	37.40
	VII	40.50
	VIII	43.70
	IX	46.80
	X	49.90

Scatti semestrali per gli apprendisti che iniziano il tirocinio in età inferiore ai 16 anni

	Semestre	Lire
	I	17.30
	II	21.60
	III	25.90
Tipografi (compositori, impressori)	IV	30.10
Stereotipisti	V	34.40
Fotografi industriali (stampatori)	VI	38.70
	VII	42.90
	VIII	47.20

	Semestre	Lire
	I	17.30
	II	21.—
	III	24.70
	IV	28.30
	V	32.—
	VI	35.70
	VII	39.40
	VIII	43.—
	IX	46.70
	X	50.40
Litografi (trasportatori e stampatori)		
Fotoincisori (fotografi, ritoccati e stampatori)		
Rotocalcografi e calcografi fototipisti (fotografi e ritoccati)		
	I	17.30
	II	21.20
	III	25.10
	IV	29.—
	V	32.90
	VI	36.80
	VII	40.60
	VIII	44.50
Legatori e librai		
	I	17.30
	II	20.70
	III	24.10
	IV	27.50
	V	30.90
	VI	34.30
	VII	37.70
	VIII	41.10
	IX	44.50
	X	47.90
	XI	51.30
	XII	54.70
	XIII	58.10
	XIV	61.50
Incisori di musica		
	I	17.30
	II	20.40
	III	23.70
	IV	26.60
	V	29.60
	VI	32.70
	VII	35.80
	VIII	38.90
	IX	41.90
	X	45.—
	XI	48.10
	XII	51.20
Fototipisti (preparatori e macchinisti)		

	Semestre	Lire
Stereogalvanotipisti	I	17.30
	II	20.90
	III	24.40
	IV	28.—
	V	31.60
	VI	35.10
	VII	38.70
	VIII	42.30
	IX	45.80
	X	49.40

Scatti semestrali per le apprendiste libraie e mettifoglio per l'apprendistato che ha inizio ad una età superiore ai 16 anni

	Semestre	Lire
Legatrici e libraie	I	18.70
	II	20.30
	III	21.90
	IV	23.40
	V	25.—
	VI	26.60
Mettifoglio su macchine tipografiche	I	18.70
	II	22.30
	III	25.90
	IV	29.40
	V	33.—
	VI	36.50

Scatti semestrali per le apprendiste libraie e mettifoglio per l'apprendistato che ha inizio ad una età inferiore ai 16 anni

	Semestre	Lire
Legatrici e libraie	I	16.20
	II	18.20
	III	20.20
	IV	22.20
	V	24.10
	VI	26.10
Mettifoglio su macchine tipografiche	I	16.20
	II	20.20
	III	24.10
	IV	28.10
	V	32.—
	VI	36.—

PERSONALE IMPIEGATIZIO

Categorie	Uomo	Donna
I Categoria	L. 46.330	L. 46.330

II Categoria

	Uomo	Donna
sopra i 21 anni.....L.	32.770	L. 25.660
sino ai 21 anni	24.190	„ 20.230

III Categoria A

sopra i 21 anni.....L.	18.480	L. 15.490
dai 19 ai 21 anni.....„	16.330	„ 13.680
dai 18 ai 19 anni.....„	13.620	„ 11.700
dai 17 ai 18 anni.....„	12.830	„ 10.910
sotto i 17 anni	10.910	„ 9.330

III Categoria B

sopra i 21 anni.....L.	13.560	L. 10.850
dai 19 ai 21 anni.....„	11.420	„ 9.550
dai 18 ai 19 anni.....„	9.610	„ 8.140
dai 17 ai 18 anni.....„	8.930	„ 7.630
sotto i 17 anni	7.630	„ 6.560

PERSONALE INTERMEDIO

I Categoria	L. 32.770	L. 25.660
II Categoria	24.980	„ 20.910

ARTICOLO 2

L'assegno orario previsto nell'Articolo 1 del lodo citato nell'Articolo precedente, rimane inalterato.

ARTICOLO 3

Il presente lodo costituisce parte integrante del lodo nominato nell'Articolo 1 e del medesimo seguirà le sorti.

Letto, confermato e sottoscritto

Trieste, 30 settembre 1952.

Il Presidente: Sgd. Walter LEVITUS

I Componenti: „ Francesco MAZZUCHIN

„ Bruno MARI

„ Renato CORSI

„ Livio SORANZ

I Consulenti Tecnici: „ Nicolò PASE

„ Giovanni POLI

Ratificato: 17 ottobre 1952

Sgd.: De PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 19th day of December 1952.

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Ref.: LD/C/52/77

Notice No. 88

MINIMUM WAGES FOR WORKERS EMPLOYED BY HANDICRAFTSMEN-PAINTERS AND DECORATORS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workers employed by handicraftsmen-painters and decorators, not members of category associations or not subject to collective contracts, the following award :

L O D O :

ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso No. 5 dd. 21 febbraio 1952 s' intende prorogata sino al 31 agosto 1953 con l'aggiunta indicata in appresso.

A partire dal 1° ottobre 1952 l'efficacia del presente lodo viene estesa alle aziende di qualsiasi tipo, le quali svolgono l'attività indicata in premessa.

ARTICOLO 2

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione anteriore alla scadenza prevista nell'articolo 1, solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico del personale disciplinato dal contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 29 settembre 1952.

Il Presidente : Sgd. Walter LEVITUS

I Componenti : „ Domenico ROCCO
„ Giusto CRISTIANI
„ Renato CORSI
„ Livio SORANZ
I Consulenti Tecnici : „ Giovanni POLI
„ Ruggero TIRONI

Ratificato : 17 ottobre 1952.

Sgd. : de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 19th day of December 1952.

Ref. : LD/C/52/81

Dr. Eng. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Notice No. 89

MINIMUM WAGES FOR NON CLERICAL PERSONNEL EMPLOYED BY WOOD-WORKING INDUSTRIAL CONCERNS

NOTICE is hereby given that the Minimum Arbitration Board, established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of non clerical personnel employed by wood-working industrial concerns not members of category associations or not subject to collective contracts the following award:

L O D O:

ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso N. 21 sulla Gazzetta Ufficiale dd. 1° aprile 1952, si intende prorogata sino al 31 agosto 1953.

Sarà considerata legittima una richiesta di revisione anteriore alla scadenza predetta, solamente nel caso in cui il trattamento economico del personale disciplinato dal contratto di categoria, avesse a subire delle modificazioni.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 24 settembre 1952.

Il Presidente: Sgd. Walter LEVITUS

I Componenti: „ Bruno MARI
„ Carlo FRANDOLI
„ Renato CORSI
„ Livio SORANZ

I Consulenti Tecnici: „ Egidio FURLAN
„ Giovanni D'ELIA

Ratificato: 17 ottobre 1952.

Sgd.: de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 19th day of December 1952.

Dr. Eng. E. de PETRIS

Chief, Department of Labour

Ref.: LD/C/52/82

CONTENTS

Order

	Page
No. 193 Declaration of public utility of the construction of the Sanatorium-Hospital of I.N.P.S. — Extension of the time-limit	597
No. 194 Characteristics of metal marks („contrassegni“ for the collection of the circulation tax on animal-drawn vehicles	598
No. 195 Provisions concerning the manufacture, distribution and sale of identity plates for animal-drawn vehicles	599
No. 196 Extension of time-limits of expiration and prescription relating to taxes	601
No. 197 Declaration of public utility and urgent and undelayable necessity for the construction of a high tension line for the transmission of electric energy to a group of houses at via Carsia, Opicina	602
No. 198 Declaration of public utility for the enlargement of the Timavo Fishing Ground-Extension of time-limit	604
No. 199 Provisions in favour of apprentices-Amendments to Order No. 5/1951	605
No. 200 Provisions concerning the resumption of the construction of buildings — Extension of time-limit	608

Administrative Order

No. 63 Conferring of judicial functions on Judicial Auditor	609
No. 64 Conferring of judicial functions on Judicial Auditor	609
No. 65 Conferring of judicial functions on Judicial Auditor	610
No. 66 Appointment of the President of the Tribunal for Minors	611
No. 67 Composition of the Sections of the Local Courts for the judicial year 1953	611

Notice

No. 84 Minimum wages for workers employed in firms carrying out scaling work	615
No. 85 Minimum wages for personnel employed by rowing clubs and Trieste Sailing Club (Società Triestina della Vela)	616
No. 86 Minimum wages for personnel employed by Adriaco Yacht Club	617
No. 87 Minimum wages for personnel employed by industrial printing concerns	618
No. 88 Minimum wages for workers employed by handicraftsmen-painters and decorators	627
No. 89 Minimum wages for non clerical personnel employed by wood-working industrial concerns	628